

その日本語 大丈夫ですか？

JaSST'09 北海道 ライトニングトークス

2009年10月2日(金)

電気通信大学大学院

河野 哲也

ソフトウェアの仕様

- 仕様のほとんどは自然言語（日本語）で記載されています
- 日本語、大丈夫ですか？

例えば、

- データの処理中は、
データを受信しないこと

データの処理中は、データを受信しないこと

○ 仕様の背景

- データの処理中はユーザーに操作待機を促すため、画面上ではデータを受信していないように見せる
ただし、データ受信できないことを相手に知らせる
- データの処理中の処理が不明確になってしまっている

○ 想定不具合

- データ受信できないことを相手に知らせることができない

○ つまり、「～しない(～をしない)」のような否定を表現する文章は危ない！

とはいえ

- はじめから正しい日本語を書くことは難しい
 - 作文でも、仕様でも、何でも同じ
- 書いた後に、その正しさを確認しますよね
 - 例えば、自分が理解できてとしても、他の人は理解できますか
- そのときに重要なのがチェックリスト

こんなの作りました

- 「否定を表現する文章」のような観点をチェックリストとしてまとめました
 - すべて典型的な具体例を用意しました

リスク特定領域	No	後工程不良リスクの観点
単語情報領域 数値情報領域	1	類似の意味を持つ複数の言葉
	2	複数の意味を持つ一つの言葉
	3	複数形と単数形が両立する言葉
	4	種別と実態が両立する言葉
	5	一般的意味と乖離した意味を持つ表現
	6	言葉や数値的表現の境界
	7	時間的表現を持つ言葉
	8	深さや長さの表現を持つ言葉
	9	異常値や例外値、例外文字
文章領域	10	指示を表現する文章
	11	接続を表現する文章
	12	条件を指定する文章
	13	否定を表現する文章
単機能領域	14	機能が動作しないときの対処処理
	15	機能終了後の処理
	16	機能の動作条件の範囲
	17	非対称な処理順序や遷移順序
	18	非対称な条件
	19	機能未達成の対処処理
	20	例外的な処理や条件
複数機能領域	21	類似のサブ機能を保有する複数の機能
	22	類似の複数機能において非対称な機能
	23	共通の資源を操作する複数の機能
	24	ある機能の状態が前提となる機能
	25	非対称な機能遷移
	26	類似の複数機能において例外的な機能

こんなの作ってます@ QuaSTom 分科会

○ 仕様のあやしい表現検索ツール

□ あくまでもキーワードベースなのでレビュー支援ツール

No.	Hit!	存在の有無								接続詞の数						
		12 件	数値的 表現の 境界	時間的 表現を 持つ 葉	深さや 長さ を表 す 葉	実態の ない 葉	条件を 指示 する 文章	否定を 表現 する 文章	受動表 現	曖昧表 現	形容表 現	順接	逆接	並列 累加	対比 選択	説明
1	データの処理中 は、データを受信し ないこと	y						y								
2	ソフトウェア再起動 後は 設定データを 消去すること	y			y											
3	JaSSTを通じて北 海道の地場産業界 の活性化につなげ ていきたいと思い ますので是非とも参 加をご検討下さい。															
4	貯水タンクの水量 がほぼ20リットルセ ンサーを超えた場 合データ管理機能 に水量データを逐 次送信しデータ管 理機能はデータ受 信を開始したら処 理を中断し処理を	y		y			y		y			y				

ご清聴ありがとうございました

ご興味がある方は後で河野まで声かけて下さい
情報交換会にも参加しています

電気通信大学大学院

河野 哲也

kouno@se.uec.ac.jp